

LA VUELTA AL MUNDO  
DE PHILEAS FOGG

LA ALASKA  
SALVAJE  
DE BUCK

LA TRANSILVANIA  
DE DRÁCULA

# Viajes literarios

CARTOGRAFÍA DE RECORRIDOS  
FICTICIOS A TRAVÉS DEL MUNDO  
DE LA LITERATURA

EL ROAD  
TRIP DE  
KEROUAC

EL PEREGRINAJE  
DE CHAUCER

EL VIAJE  
DE CONRAD

LA BÚSQUEDA  
DE ISMAEL

BLUME

JOHN  
McMURTRIE

Elwin Street desea destacar su profundo agradecimiento a los colaboradores:

Elinam Agbo, Suzanne Conklin Akbari, Michael Bourne, Lesley Downer, Kimberly Fain, Joseph Farrell, Alison Finch, Alison Flood, W.B. Gooderham, Rosemary Goring, Robert Hanks, Robert Holden, Jon Hughes, Maya Jaggi, Saudamini Jain, Ellen Jones, Sam Jordison, Natty Kasambala, Declan Kiberd, Reyes Lázaro, Emily Lethbridge, Katie Da Cunha Lewin, Nicholas Lezard, Iain Maloney, Robert McCrum, Jarred McGinnis, Roger McKnight, John McMurtrie, Nathan McNamara, Kate McNaughton, Sarah Mesle, Charles Montgomery, Mahvesh Murad, Katharine Murphy, Margaret Oakes, Jess Payn, Xenobe Purvis, Georgina Quach, Adam Roberts, Charlotte Rogers, Mauricio Sellmann Oliveira, Elena Sheppard, Susan Shillinglaw, Jared Shurin, Drew Smith, John Sutherland, Phoebe Taplin, Alyson Tapp, Alan Taylor, Catherine Taylor, Ian Thomson, James Thurgill, Anja Tröger, Lisa Tuttle y Victoria Young.



Título original *Literary Journeys*

**Ilustración de la cubierta** Abigail Daker

**Traducción y documentación de la edición en lengua española** Antonio Díaz Pérez

**Coordinación de la edición en lengua española** Cristina Rodríguez Fischer

*Primera edición en lengua española 2022*

© 2022 Naturart, S. A. Editado por BLUME

Carrer de les Alberes, 52, 2.º Vallvidrera

08017 Barcelona

Tel. 93 205 40 00 e-mail info@blume.net

© 2022 Elwin Street Productions Limited, Londres

© 2022 de las imágenes, véase página 155

Concepto y producción de

Elwin Street Productions Limited

10 Elwin Street

Londres E2 7BU

info@elwinstreet.com

ISBN: 978-84-19094-80-3

Depósito legal: B. 15034-2022

Impreso en Eslovenia

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, sea por medios mecánicos o electrónicos, sin la debida autorización por escrito del editor.

WWW.BLUME.NET

Preservamos el medio ambiente. En la producción de nuestros libros procuramos, con el máximo empeño, cumplir con los requisitos medioambientales que promueven la conservación y el uso responsable de los bosques, en especial de los bosques primarios. Asimismo, en nuestra preocupación por el planeta, intentamos emplear al máximo materiales reciclados, y solicitamos a nuestros proveedores que usen materiales de manufactura cuya fabricación esté libre de cloro elemental (ECF) o de metales pesados, entre otros.

*Página siguiente: Silla coche de Edward Hopper. Óleo sobre lienzo, 1965*

# *Viajes literarios*

**CARTOGRAFÍA DE RECORRIDOS  
FICTICIOS A TRAVÉS DEL MUNDO  
DE LA LITERATURA**

**BLUME**

**JOHN McMURTRIE**

## CONTENIDO

INTRODUCCIÓN *John McMurtrie* 10



## BÚSQUEDAS Y EXPLORACIONES 14

HOMERO	16	STENDHAL	55
<i>Odisea</i> , h. 725-675 a. C.		<i>La cartuja de Parma</i> , 1839	
RUSTICHELLO DE PISA	18	NIKOLÁI GÓGOL	58
<i>Los viajes de Marco Polo</i> , h. 1300		<i>Las almas muertas</i> , 1842	
GEOFFREY CHAUCER	24	WILLIAM WORDSWORTH	60
<i>Los cuentos de Canterbury</i> , h. 1387-1400		<i>El preludio</i> , 1850	
THOMAS NASHE	28	HERMAN MELVILLE	63
<i>The Unfortunate Traveller</i> , 1594		<i>Moby Dick</i> , 1851	
MIGUEL DE CERVANTES	30	HARRIET BEECHER STOWE	66
<i>El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha</i> , 1605/1615		<i>La cabaña del tío Tom</i> , 1852	
JOHN BUNYAN	35	JULIO VERNE	68
<i>El progreso del peregrino</i> , 1678		<i>La vuelta al mundo en ochenta días</i> , 1872	
MATSUO BASHO	40	MARK TWAIN	71
<i>Senda hacia tierras hondas</i> , 1702		<i>Las aventuras de Huckleberry Finn</i> , 1884	
DANIEL DEFOE	43	JEROME K JEROME	74
<i>Robinson Crusoe</i> , 1719		<i>Tres hombres en una barca</i> , 1889	
LAURENCE STERNE	46	H.G. WELLS	76
<i>Viaje sentimental por Francia e Italia</i> , 1768		<i>Ruedas de fortuna</i> , 1896	
MARY SHELLEY	48	BRAM STOKER	78
<i>Frankenstein</i> , 1818		<i>Drácula</i> , 1897	
SIR WALTER SCOTT	53		
<i>El corazón de Mid-Lothian</i> , 1818			



## LA ERA DE LOS VIAJES 84

JOSEPH CONRAD <i>El corazón de las tinieblas</i> , 1899	86	WILLIAM FAULKNER <i>Mientras agonizo</i> , 1930	111
PÍO BAROJA <i>Camino de perfección</i> , 1902	91	LAURA INGALLS WILDER <i>La casa de la pradera</i> , 1935	114
JACK LONDON <i>La llamada de lo salvaje</i> , 1903	94	ANTAL SZERB <i>El viajero bajo el resplandor de la luna</i> , 1937	116
VIRGINIA WOOLF <i>Fin de viaje</i> , 1915	96	JOHN STEINBECK <i>Las uvas de la ira</i> , 1939	118
KATHERINE MANSFIELD <i>El viaje</i> , 1921	99	ANNA SEGHERS <i>Tránsito</i> , 1944	124
JAMES JOYCE <i>Ulises</i> , 1922	102	PAUL BOWLES <i>El cielo protector</i> , 1949	127
JOSEPH ROTH <i>Fuga sin fin</i> , 1927	106	VILHELM MOBERG <i>Utvandrarna</i> , 1949	129
HALLDÓR LAXNESS <i>Vefarinn mikli frá Kasmír</i> , 1927	108	ALEJO CARPENTIER <i>Los pasos perdidos</i> , 1953	132



## MOVIMIENTOS POSMODERNOS

134

VLADIMIR NABOKOV <i>Lolita</i> , 1955	136	PAULO COELHO <i>El alquimista</i> , 1988	160
JACK KEROUAC <i>En el camino</i> , 1957	140	GAO XINGJIAN <i>La montaña del Alma</i> , 1990	162
PATRICK WHITE <i>Voss</i> , 1957	144	VIKRAM SETH <i>Un buen partido</i> , 1993	164
BORIS PASTERNAK <i>Doctor Zhivago</i> , 1957	146	SHUSAKU ENDO <i>Río profundo</i> , 1993	168
JOHN UPDIKE <i>Corre, Conejo</i> , 1960	148	W. G. SEBALD <i>Los anillos de Saturno</i> , 1995	170
VENEDIKT EROFÉIEV <i>Moscú-Petushki</i> , 1970	150	ALESSANDRO BARICCO <i>Seda</i> , 1996	172
J. M. COETZEE <i>Vida y época de Michael K</i> , 1983	152	ROBERTO BOLAÑO <i>Los detectives salvajes</i> , 1998	176
LARRY MCMURTRY <i>Paloma Solitaria</i> , 1985	154	BARBARA KINGSOLVER <i>La biblia envenenada</i> , 1998	178
JEANETTE WINTERSON <i>La pasión</i> , 1987	157		

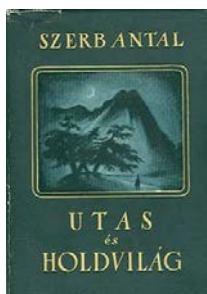
Página 11: *El caminante sobre el mar de nubes*, Caspar David Friedrich. Óleo sobre lienzo, 1818.



## CRUCES CONTEMPORÁNEOS

180

CÉSAR AIRA	182	TOMMY WIERINGA	214
<i>Un episodio en la vida del pintor viajero</i> , 2000		<i>Los nombres</i> , 2012	
TIM WINTON	186	RACHEL JOYCE	218
<i>Música de la tierra</i> , 2001		<i>El insólito peregrinaje de Harold Fry</i> , 2012	
YANN MARTEL	188	ARIKAWA HIRO	221
<i>La vida de Pi</i> , 2001		<i>A cuerpo de gato</i> , 2012	
JOSEPH O'CONNOR	190	CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE	224
<i>El crimen del Estrella del Mar</i> , 2002		<i>Americanah</i> , 2013	
AUÐUR AVA ÓLAFSDÓTTIR	194	WU MING-YI	226
<i>La mujer es una isla</i> , 2004		<i>Danche Shiqieji</i> , 2015	
CORMAC MCCARTHY	196	COLSON WHITEHEAD	229
<i>La carretera</i> , 2006		<i>El ferrocarril subterráneo</i> , 2016	
OLGA TOKARCZUK	198	MOHSIN HAMID	233
<i>Los errantes</i> , 2007		<i>Bienvenidos a Occidente</i> , 2017	
DACIA MARAINI	200	AZAREEN VAN DER VLIET OLOOMI	236
<i>El tren de la última noche</i> , 2008		<i>Call Me Zebra</i> , 2018	
JANG EUN-JIN	202	PETINA GAPPAH	238
<i>Amudo pyeonjihaji anta</i> , 2009		<i>De la oscuridad, una luz resplandeciente</i> , 2019	
KIM THÚY	205	VALERIA LUISELLI	240
<i>Ru</i> , 2009		<i>Desierto sonoro</i> , 2019	
YURI HERRERA	208	AMOR TOWLES	242
<i>Señales que precederán el fin del mundo</i> , 2009		<i>The Lincoln Highway</i> , 2021	
WOLFGANG HERRNDORF	210		
<i>Goodbye Berlín</i> , 2010			
RAHUL BHATTACHARYA	212	<i>Lecturas recomendadas;</i>	244
<i>The Sly Company of People Who Care</i> , 2011		<i>Biografías de los colaboradores;</i>	
		<i>Índice y créditos</i>	



## DE VENECIA A RÁVENA, FLORENCIA Y ROMA

ANTAL SZERB

# EL VIAJERO BAJO EL RESPLANDOR DE LA LUNA (1937)

*Un hombre se va de luna de miel a Italia. Es la década de 1930, una época en la que el fascismo ejerce su influencia cada vez más perniciosa por toda Europa.*

Antal Szerb (1901-1945) fue un destacado académico de la literatura y poliglota que se doctoró a los veintitrés años. Falleció en un campo de concentración húngaro en 1945.

*El viajero bajo el resplandor de la luna* no se tradujo al castellano hasta el año 2000. Hoy en día es un clásico perenne y ya se han traducido en todo el mundo muchas otras obras del autor.

Szerb viajó por Italia en el verano de 1936. Aquel mismo año escribió y publicó una serie de breves ensayos personales que constituyen la base de la novela.



Mihály es un hombre de mediana edad que trabaja para la empresa de su padre en Budapest. Desde el exterior, su vida es la de un profesional acomodado y pudiente con mucho tiempo libre que contrae matrimonio con la virtuosa Erszi. En su luna de miel, primero en Venecia, luego en Rávena y después en Florencia, Mihály siente, en lugar de un feliz regocijo, el peso de la opresión: las exigencias del negocio familiar, el control de su padre y, ahora, el de su esposa. Cuando el matrimonio llega al siguiente punto de partida, Mihály abandona sin darse cuenta –¿o es a propósito?– a su mujer al subirse al tren equivocado, con lo que deja a Erszi viajando sola hacia el sur, a Roma, mientras él se dirige a Siena.

*El viajero bajo el resplandor de la luna* es una ambigua obra maestra de la literatura contemporánea. El viaje de Mihály hacia la libertad y el autodescubrimiento se revela como una forma de seductor deseo de muerte. En la juguetona y caprichosa narración de Szerb, su antihéroe persigue de forma completamente temeraria a su yo del pasado para intentar comprender su futuro y, de forma indirecta, al de un mundo civilizado que desaparece a gran velocidad entre las fauces de la historia.

El desafecto protagonista de Szerb habita el mismo mundo de ardiente nostalgia personal que el autor evoca con suma belleza en los ensayos personales que escribió tras viajar por Italia en el verano de 1936: en Mihály, esto se manifiesta en una añoranza por el pasado.

Los recovecos de la mente, de la memoria y de la imaginación se hacen sentir con fuerza; así, una vez que él y Erszi se vuelven a encontrar y llegan a Rávena, con sus «famosos mosaicos bizantinos», Mihály vuelve a sentir la apremiante necesidad de soledad. En la terraza de una cafetería, Mihály y Erszi se enfrentan al malévolo János Szepetneki, que se les acerca en una motocicleta para exigirle a Mihály que le acompañe en la búsqueda de su viejo amigo Erwin, que se ha hecho monje y se encuentra en algún lugar de un monasterio en «la Toscana, o Umbría». Tras negarse, Mihály se siente perturbado por este encuentro, que más adelante tendrá consecuencias para su matrimonio, el cual no tardará en fracasar.

Viajando casi como un fugitivo, sin dinero ni posesiones, alojándose en habitaciones de mala muerte, conociendo a extraños, las cotas de éxtasis que experimentaba al principio como una sensación de alivio conducen al desgaste.





A medida que avanza su travesía por Italia, el deslumbrante paisaje exterior se transforma en otro de sufrimiento interior:

*Viaje al Mediterráneo (El viajero y la luz de la luna)*, del artista húngaro Gyula Batthyány.

Sabía que el viajero llevaba un inmenso tiempo recorriendo aquel paisaje cada vez más abandonado, entre árboles tumultuosos y estilizadas ruinas, aterrizado por las tempestades y los lobos, y que él, y nadie más en todo el mundo, se subiría a bordo en una noche como esa y en tan absoluta soledad.

Esta escena es un presagio del trágico final de Szerb: a medida que la década de 1930 se iba oscureciendo hacia la de 1940, sus orígenes judíos provocaron la prohibición de varias de sus obras y que se quedara sin trabajo. Tras la invasión de Hungría, en 1944, Szerb acabó en un campo de concentración en Balf. Pese a todo, cuando finaliza la obra, no todo está perdido. Szerb encapsula la desesperación de una generación ante la desaparición no solo de su juventud, sino también del reciente pasado ilustrado de Europa, encarnado por Mihály, que acepta la necesidad de conformarse y de asumir la responsabilidad:

Mihály miró por la ventana e intentó distinguir los contornos del paisaje toscano a la luz de la luna. Tendría que permanecer entre los vivos. [...] Y, mientras haya vida, siempre existe la posibilidad de que suceda algo [...]».

名所江戸百景

浅草  
田舎  
酒の  
備

浅草



Desde que nos embarcamos en nuestro viaje,  
he visto la ciudad en la que pasó su infancia.  
Y un pueblo agrícola. Y el mar. Me preguntaba  
qué nuevas escenas veríamos juntos antes  
de que se terminara este viaje.

los paisajes urbanos y rurales de Japón, incluida la «avasalladora» vista del monte Fuji. Pero esta no es solo la historia de Nana, también es un viaje hacia la «razón de peso» que lleva a Satoru a desprenderse del gato que adora. La narración se va volviendo más conmovedora a medida que, en cada capítulo, el siguiente amigo de la infancia evoca un recuerdo que añade otra suave capa al retrato de Satoru, como si de una acuarela se tratase. Contempladas desde la perspectiva felina de Nana, estas historias revolotean entre pactos tácitos y silencios incómodos que revelan que cada uno de estos personajes es un animal extraviado como también lo fue el gato: un marido que espera que la adopción de Nana le ayude a volver con su esposa; un hijo cuyos padres se han divorciado y que se niega a que lo compadezcan, y, en el fondo del relato, Satoru, huérfano que ha perdido a sus padres en más de un sentido.

De las numerosas reinterpretaciones que han adaptado y parodiado el clásico de Sōseki, tal vez la de Arikawa sea una de las más humanas. A diferencia del narrador de Sōseki, al que nunca se le concede un pasado, el viaje entre Nana y Satoru da lugar a recuerdos que validan el lugar que cada uno ocupa en la vida del otro. Este legado se ve reforzado por las huellas que la trayectoria del dúo deja en aquellos con los que se ponen en contacto.

A través de la referencia explícita con la que se abre la novela, Arikawa también le asegura a su narrador un lugar dentro de la historia literaria de Japón. De hecho, cuando la visita de Satoru a un amigo perdido hace tiempo amenaza con hacer aflorar un triángulo amoroso enterrado, la escena recuerda a otra de las obras clásicas de Sōseki, *Kokoro* (1914), en la que a los personajes también les une una experiencia compartida de pérdida en el pasado que sigue atormentándolos.

Para Nana, «la habilidad del gato callejero consiste en desarrollar una compleja red de conexiones que le permitan sobrevivir en las calles». La habilidad de la novela de Arikawa radica en la construcción de una compleja red de conexiones tanto entre los personajes como con los ecos literarios que se encuentran más allá de sus páginas: leer este libro no consiste solo en hacer un *road trip* con un gato, sino en dejarse llevar por uno de los motivos centrales de la literatura japonesa moderna.

*Página anterior:* impresión xilográfica procedente de *Cien vistas famosas de Edo* (1857), de Utagawa Hiroshige.

LA AUSTRALIA  
OCCIDENTAL DE  
WINTON

EL NORTE DE LA  
INDIA DE SETH

VIAJE DE LA MANO DE LAS  
MEJORES PLUMAS DEL MUNDO

Odisea • Los viajes de Marco Polo • Los cuentos de Canterbury  
The Unfortunate Traveller • Don Quijote de La Mancha  
El progreso del peregrino • Senda hacia tierras hondas • Robinson Crusoe  
Viaje sentimental por Francia e Italia • Frankenstein • El corazón de Mid-Lothian  
La cartuja de Parma • Las almas muertas • El prelude • Moby Dick  
La cabaña del tío Tom • La vuelta al mundo en ochenta días  
Las aventuras de Huckleberry Finn • Tres hombres en una barca  
Ruedas de fortuna • Drácula • El corazón de las tinieblas  
Camino de perfección • La llamada de lo salvaje • Fin de viaje • El viaje  
Ulises • Fuga sin fin • Vefarinn mikli frá Kasmír • Mientras agonizo  
La casa de la pradera • El viajero bajo el resplandor de la luna • Las uvas de la ira  
Tránsito • El cielo protector • Utvandarna • Los pasos perdidos • Lolita  
En el camino • Voss • Doctor Zhivago • Corre, Conejo • Moscú-Petushki  
Vida y época de Michael K • Paloma Solitaria • La pasión • El alquimista  
La montaña del Alma • Un buen partido • Río profundo • Los anillos de Saturn • Seda  
Los detectives salvajes • La biblia envenenada • Un episodio en la vida del pintor viajero  
Música de la tierra • La vida de Pi • El crimen del Estrella del Mar • La mujer es una isla  
La carretera • Los errantes • El tren de la última noche • Amudo pyeonjihaji anta  
Ru • Señales que precederán el fin del mundo • Goodbye Berlín  
The Sly Company of People who Care • Los nombres  
El insólito peregrinaje de Harold Fry • A cuerpo de gato • Americanah  
Danche shiqieji • El ferrocarril subterráneo • Bienvenidos a Occidente  
Call Me Zebra • De la oscuridad, una luz resplandeciente  
Desierto sonoro • The Lincoln Highway

LA BÚSQUEDA  
DE MING-YI POR  
TAIPÉI

LAS PIRÁMIDES  
DE SANTIAGO

LA CRUZADA  
DEL QUIJOTE

  
BLUME

Preservamos el medio ambiente

• Reciclamos y reutilizamos.  
• Usamos papel de bosques gestionados  
de manera responsable.

ISBN 978-84-19094-80-3



9 788419 094803